

P-P

456/—

K60

МІНІСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ УССР
 КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
 имени А.М.ГОРЬКОГО

На правах рукописи

КОКОИЛО Александр Васильевич

ТЕРМИНОЛОГИЯ ПЧЕЛОВОДСТВА РУССКОГО
 ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

/10.02.01. Русский язык/

А в т о р е ф е р а т

диссертация на соискание ученой степени
 кандидата филологических наук

К и е в . - 1976

НБ НПУ
 імені М.П. Драгоманова



100313218

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ УССР
КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИМЕНИ А.М. ГОРЬКОГО

На правах рукописи

КОКОИЛО Александр Васильевич

ТЕРМИНОЛОГИЯ ПЧЕЛОВОДСТВА РУССКОГО
ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

/10.02.01. Русский язык/

А в т о р е ф е р а т

диссертация на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

К и е в - 1976

Работа выполнена в Киевском государственном педагогическом институте имени А.М.Горького.

Научный руководитель - доктор филологических наук,
профессор М.А.Брицын.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, профессор О.М.Соколов,
кандидат филологических наук, доцент П.М.Фесуненко.

Ведущее учреждение - Запорожский государственный педагогический институт.

Автореферат разослан " 8 " февраля 1976 г.

Защита диссертации состоится " 10 " марта 1976 г. в
" 14 " часов на заседании Совета по присуждению ученых степеней филологического факультета Киевского государственного педагогического института имени А.М.Горького /ауд.206/.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института /г.Киев, ул.Пирогова, 9/.

Отзывы просим присылать по адресу:

252030, г.Киев, ул.Пирогова, 9, научная часть.

УЧЕНЫМ СЕКРЕТАРЬ СОВЕТА

М.И.БОЙКО

В словарном составе русского литературного языка значительное место занимает терминологическая лексика, которая особенно интенсивно развивается в наше время. Между словарем общего национального литературного языка и терминологическими системами разных областей науки, техники, профессионального труда, искусства, промыслов и т.п. происходит глубокое и сложное взаимодействие. Эта взаимосвязь проявляется прежде всего в том, что лексическая система литературного языка пополняется за счет терминологии, как и терминология черпает лексические ресурсы из лексической системы литературного языка. Важной и актуальной проблемой современности, имеющей большое научное и общественное значение, является нормализация и регулирование терминологии¹. Исходя из этого, многие лингвисты посвящают свои работы исследованию отдельных терминологических систем как в диахронном, так и синхронном аспектах. Но несмотря на это терминологическая и профессиональная лексика все еще остается недостаточно исследованной. До последнего времени не привлекала внимания языковедов и терминология пчеловодства как система. Из специальных работ, посвященных данной проблеме можно лишь назвать кандидатскую диссертацию Т.Г.Ивановой: "Лексика пчеловодства русских говоров Кубани" /Ценза, 1973/, выполненную на диалектном материале.

Реферруемая диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и приложений.

Во введении определяются цели, задачи и объект исследования, приводятся источники, на основе которых решаются по-

¹ См.: Ф.П.Филин. Некоторые вопросы функционирования и развития русского языка. - ВЯ, 1975, № 3, стр.40.

ставленные задачи, высказывается отношение автора к спорным вопросам, связанным с понятиями "термин" и "терминология".

Задачей нашего исследования является проследить пути становления и развития пчеловодческой лексики с древнерусского периода по настоящее время, выявить источники ее пополнения, охарактеризовать данную терминологию с точки зрения происхождения и функционирования на разных этапах развития русского языка, изучить ее в лексическом, структурно-семантическом и словообразовательном аспектах. Исходя из этого, исследование лексики пчеловодства проводится в диахронно-синхронном плане. Поставленные задачи решаются на материале различных источников: памятников древнерусской письменности XI-XIII вв. (летописи, деловые документы и т.д.), словарей древнерусского и русского литературного языка, включая 17-томный "Словарь современного русского литературного языка", и терминологических словарей XIX-XX вв. Выборочно извлечен материал из специальной литературы по пчеловодству XVIII-XX веков. Кроме того, привлекаются данные картотеки "Словаря древнерусского языка", картотеки "Словаря русских народных говоров", этимологических и диалектных словарей.

Следуя утвердившемуся в советском языкознании положению о системности лексики вообще и терминологической лексики в частности, исследование терминологии пчеловодства проводится по тематическим и лексико-семантическим группам, теоретическое обоснование исследования которых находим в работах ряда видных советских лингвистов¹.

¹ М.М. Покровский. Семасиологические исследования в области древних языков. "Уч. зап. Московского университета". М., 1896, вып. 23; Ф.П. Филин. О лексико-семантических группах слов. - "Языковедские исследования в честь академика Стефан Младенов". София, 1957; В.И. Козухов. Лексико-семантические группы слов. Л., 1955;

В первой главе "Формирование русской терминологии пчеловодства" анализируется процесс становления и развития пчеловодческой терминологии по тематическим группам в разные периоды существования русского языка.

В истории формирования терминологии пчеловодства условно можно выделить: древнерусский период (XI-XVII вв.), эпоху формирования русского национального языка (XVIII-XIX вв.), современный период (XX в.), которые соотносятся со следующими этапами в развитии пчеловодства: 1) охота за медом диких пчел (до X в.), 2) бортничество или бортное пчеловодство (X-XVII вв.), 3) колодное пчеловодство (XVIII-XIX вв.), 4) рамочное пчеловодство (XIX-XX вв.). В последнее время в связи с бурным развитием науки и техники стало развиваться промышленное пчеловодство.

На разных этапах лексика пчеловодства представляет собой определенным образом организованную терминологическую систему, в которой, начиная с древнерусского периода, оформляется ряд тематических групп: 1) названия пчел (бчела, пчела, матка, трут, трутень, рой); 2) наименования устройств для жилья пчел (бортъ, новоделъ, цель, колода, пень, кузов, улей, олек); 3) названия мест расположения ульев (бортъ, бортище, ухомей бортный, вотчина бортная, земля бортная, лес бортный, бортник, пасека и др.); 4) номинация лиц, занимающихся пчеловодством (бортник, десятский бортной, староста бортный, подлазчик, воцник и др.); 5) наименования продуктов пчеловодства (мед, стрель, свепет, мед дивий, мед чистый, мед бортный, мед улейный).

//
А.А. Уфимцева. Опыт изучения лексики как системы. М., 1962;
Д.Н. Шмелев. Очерки по семасиологии русского языка. М., 1964;
его же: Проблемы семантического анализа лексики. М., 1973
и др.

мед улазной, мед пресный, воск, воск чистый без подсады). Уже в древнерусский период в рамках некоторых тематических групп начинают оформляться более мелкие структурные единицы терминологической системы - лексико-семантические группы (ЛСГ). Например, в сфере наименований продуктов пчеловодства наблюдаются лексико-семантическая группа наименований меда по цвету и качеству (мед дивий, мед чистый, мед пресный, мед белый, мед улазной), лексико-семантическая группа названий меда по местонахождению его (мед бортный, мед улейный, мед погребной). Намечается тенденция к образованию лексико-семантических групп и в других микросистемах. Так, в сфере наименований устройств для килья пчел слова новоцель и цель, обозначающие новую борт, соотносятся как синонимы. Наблюдаются синонимические отношения и в тематической группе названий мест расположения ульев: между терминами борт 'бортное угорье', ухожей бортный, вотчина бортная и т.д. - с одной стороны и терминами борт 'пасека', бортник, пасека - с другой.

В период формирования русского национального языка (XIII-XIX вв.), когда терминология пчеловодства интенсивно пополняется большим количеством терминов, в сфере тематических групп оформляются следующие лексико-семантические парадигмы: ЛСГ обиходных названий пчелы (пчела, медовица, медоносца, муда и т.д.), ЛСГ наименований пчел по месту их обитания (бортные пчелы, ульевые пчелы, свояские пчелы и др.), ЛСГ обозначений пчел по признаку выполняемой функции (рабочая пчела, пчелы сторожевые, пчелы-шмол, скалья, пчелы-кормилицы и т.д.), ЛСГ терминов, характеризующих пчелиную матку (матка, царица, королева и др.), ЛСГ названий пчелиной матки по положительному признаку качества.

(рёзвая мятка, роевая мятка, плодоносная мятка и т.д.), ЛСГ терминов, обозначающих пчелиный рой по очередности выхода из улья (первак, другак, третьяк, четвертак, трубенка и т.п.) и др. - в микросистеме названий пчел; ЛСГ наименований бортовых ульев (борть, бортень, наузник и т.д.), ЛСГ обозначений колодных ульев (колода, колодезь, колозень, пень, кряж, лемак, стойк и др.), ЛСГ терминов, называющих дупляночные ульи (дуплянка, бездонка, наворотень, бучок, лозобка и т.п.), ЛСГ наименований кузовных ульев (кузов, кузовье, кош и др.), ЛСГ терминов, характеризующих ящичные ульи (дощанка, втулочный улей, колокольный улей, магазинный улей и т.д.) и др. - в сфере наименований устройств для жилья пчел; ЛСГ обозначений местонахождения ульев в летний период (пчельник, осек, ульняк и др.) и ЛСГ наименований местонахождения ульев в зимний период (омшаник, зимовник, темник, стебник и т.д.) - в тематической группе названий мест расположения ульев; ЛСГ наименований лиц, занимающихся бортничеством (бортык, бортовщик, вотчинник, угодчик, улазчик) и ЛСГ названий лиц, занимающихся пасечным пчеловодством (пасечник, пчеляк, пчелинец, пчеловод) - в сфере наименований лиц пчеловодческой профессии; ЛСГ обозначений меда в зависимости от происхождения (васильковый мед, гречневый мед, липец и т.д.), ЛСГ терминов, характеризующих мед по способу получения его (подсёд, мед-самотёк, битый мед и др.), ЛСГ названий меда по степени зрелости (готовый мед, печатный мед, забрúшенный мед и т.п.), ЛСГ обозначений воска по признаку качества (чистый воск, белёный воск, зёрный воск, сушевой воск и т.д.), ЛСГ терминов, характеризующих другие продукты пчеловодства (пчелиный клей, уза, прополис, обножка, леуга, хлёбина и т.п.) и

др. — в микросистеме наименований продуктов пчеловодства.

В XX веке в связи с развитием пчеловодства и научным познанием жизни пчел в рамках некоторых тематических групп происходит переоформление лексико-семантических групп. Некоторые термины (бортъ, бортник, олек, ухажей бортный и др.), активно употреблявшиеся ранее, выходят из терминологии пчеловодства, другие (улей, пчела, матка, рой, трутень, песека, мед, воск, вошина, сот и т. д.), упоминающиеся в ранних памятниках древнерусской письменности, переходя от эпохи к эпохе, становятся достоянием общенародного словаря и служат основой для создания современных терминов пчеловодства. Таким образом, в терминологии пчеловодства на разных этапах ее становления и развития наблюдаются одни и те же тематические группы слов, в рамках которых (особенно в XIII—XX вв.) выделяются лексико-семантические группы, где слова и словосочетания объединяются как синонимы и антонимы, по роду и виду, на основании общего и дифференцирующих семантических признаков или по сходству выражаемых значений.

В пчеловодческой терминологии тематические и лексико-семантические группы слов взаимосвязаны, что является признаком ее системности. Хотя одни и те же тематические группы слов в разные периоды формирования данной терминологии объединяют порой различные лексико-семантические разряды слов, отличающиеся на разных этапах становления и развития терминологии пчеловодства количественным составом и семантическим соотношением объединяющихся слов. Однако, такое явление является закономерным при формировании той или иной терминологии.

Формировавшаяся на протяжении многих веков пчеловодческая

терминология не однородна с точки зрения происхождения входящих в нее терминов. В сфере ее можно выделить некоторые термины, восходящие к эпохе общеславянского единства (борть, улей, пчела, рой, мед, воск, сот, вошина и др.). Большинство из них возникло в древнерусскую эпоху и период формирования русского национального языка. Образование терминов происходило: 1) путем развития специальных значений у общеупотребительных слов: колода, пень, кузов и др. (XI-XII вв.); лемак, стойак, косяк, кряк, чурка, дозобка, ступка, корооб, кош, муха, царипа, королева, отец, старик, баба, семья и др. (XIII-XIX вв.), 2) с помощью словообразовательных средств от субстантивных, атрибутивных и глагольных основ:

а) от субстантивных основ посредством суффиксов -ник, -ень, -ец, -бъ, -тель, -чик, -щик, -к, -н, -иц, -ин, -иц, -яр - и др. произведены термины бортник, подлазник, вошник, трутень, дубье, кузовье, тягатель, бортище и др. (XI-XII вв.), вогчинник, бортень, наувень, липец, улазчик, угодник, колодка, липня, пчельнице, бортина, хлебная, медунца, бортык, пчеляк, рояк, медяк и др. (XIII-XIX вв.);

б) от атрибутивных основ с помощью суффиксов -ик, -к, -ок, -ец, -иц, -дик, и др. образованы термины вошечник, вошечник (XI-XII вв.), пчельник, тёмник, пасечник, бездонок, доманца, бездонок, пчелинец, медовица, бортовщик, медовщик и т.д. (XIII-XIX вв.);

в) от глагольных основ посредством суффиксов -ак, -ец, -ень, -ок, -ун - произведены термины ссыпчак, капанец, наворотень, бучок, отделок, отборок, отводок, подсенок, овистуня, ползуня и т.д.: 3) вследствие образования терминологических

словосочетаний, которые в структурном отношении представляли собой: а) сочетание существительного и прилагательного (борть новая, борть старая, борть жидкая, борть пустовая, борть полудная, ухожей бортный, вотчина бортная, княжий бортник, бортник митропольский и др. - XI-XIV вв.; лежащий улей, стоячий улей, бездонный улей, дикие пчелы, бортевые пчелы, ульевые пчелы, плененная матка, отборная матка, безматочный рой, молодая семья, сильная семья, липовый мед, крупчатый мед, сушевой воск, трутневая вошина, забранный сот и т.д. - XV-XIX вв.); б) сочетание существительного с предложным или беспредложным существительным (борть со пчелами - XI-XIV вв.; кряк пчел, улей с пчелами, помощник пчеловода, белильщик воску, семейство пчел, пчелы-кормилицы, матка-калека, воск-капанец и др. - XV-XIX вв.); в) сочетание глагола с существительным (делати борть, разломити борть, подломити борть, пожечи борть, разнаменовати борть, изударати борть, лазити пчелы) и др.

Как правило, рассмотренные термины носили общерусский характер и были распространены на всей великорусской языковой территории. Исключение представляли термины бортище, колодезь, липня, пчельнице, чурка, чурбашек, пасечиск, вотчинник, угбдчик, улазчик, улейщик, ползуня, свистуня, обсид, гуртовой мед, балованный воск, имевшие узколокальный характер.

Отличительной чертой русской терминологии пчеловодства является то, что она создавалась на основе лексических ресурсов родного языка (в ней очень мало заимствований). К заимствованиям из других языков относятся термины прополис (XVIII в.), нектар /XVIII в./ - из греческого и нуклеус /XIX в./ - из латинского.

Термины анализируемой терминологической системы на определенном этапе ее формирования находились в парадигматических¹ (родовидовых), синтагматических и деривационных отношениях. Эти отношения сложны и многообразны. Так, в древнерусском языке термины колода, пень, кузов, борть представляли видовые названия устройств для жилья пчел, а в качестве родового наименования использовался термин улей. Между ними наблюдались парадигматические отношения, основанные на общности и противопоставлении семантических признаков. Общим семантическим признаком для них являлось "устройство для жилья пчел", а различительными - видовые признаки: борть - 'улей в растущем на корню дереве', колода - 'та же самая борть, только в отрезанном куске дерева', пень - 'улей типа борти в оставшемся пне дерева', а кузов - 'улей в виде короба, подвешиваемый на деревья'. В свою очередь, борть в значении 'бортное угодье' вступало в синонимические отношения с терминами бортное угодье, земля бортная, лес бортный, дубье, а в словосочетаниях делати борть, подлазити борть, подтнути борть, рознаменовати борть образовало синтагматические ряды. Со словами бортничество, бортник, бортный термин борть находился в деривационных связях. Таким образом, термины пчеловодства состояли в разнообразных перекрещивающихся отношениях, что является доказательством системности исследуемого пласта лексики.

Вследствие терминологической недостаточности при становлении и выработке терминологических систем пчеловодческая терминология на разных этапах своего становления и развития характеризуется развитой многозначностью отдельных терминов. Причем на

¹ См. Д.Н.Шмелев. Очерки по семасиологии русского языка. М., 1964, стр.129-137; его же: Проблемы семантического анализа лексики. М., 1973, стр.103-154.

ранней стадии формирования (древнерусский период) в данной терминологии полисемантических слов больше, чем в период формирования русского национального языка. Такое явление закономерно при становлении и выработке любой терминологической системы. Так, в XI-XIII веках в сфере терминологии пчеловодства большинство многозначных слов обладало двумя и больше значениями, причем в бинарных значениях употреблялись как однословные, так и составные термины: ко́лда - 1) улей, 2) сосуд для хранения меда; бо́ртник - 1) лицо, занимающееся пчеловодством, 2) место, где расставлены ульи, т.е. пасека; пчѣлы - 1) медоносные насекомые, 2) улей; мед - 1) пчелиный продукт, 2) напиток из меда; свепет - 1) мед диких пчел, 2) висящий улей, дупло для диких пчел, бортъ; знамя бортное - 1) знак владельца борти, 2) бортное угодье; мед пресный - 1) мед как пчелиный продукт, 2) медовый напиток. Слово борть употреблялось в трех терминологических значениях: 1) улей, 2) бортное угодье, 3) пасека, пчельник.

В терминологии пчеловодства XIII-XIX вв. многозначных слов меньше. К ним относились лишь некоторые однословные термины: неро́й - 1) нероившийся улей, 2) рой пчел, не имеющий матки; безма́ток - 1) улей, не имеющий пчелиной матки, 2) семья пчел, не имеющая матки; за́дивень - 1) улей с изувеченною пчелиной маткой, 2) улей, в котором все соты залиты медом; блек - 1) подрезанный улей, т.е. улей, в котором выбраны соты с медом, 2) верхняя часть борти, где начинаются соты; пчѣльник - 1) место, где расставлены ульи, 2) лицо, занимающееся пчеловодством; вошѣна - 1) пустые пчелиные соты, 2) отходы после переработки воска. В связи с развитием пчеловодства в XIII веке некоторые древнерусские термины утрачивают многозначность. Так, переста-

ют употребляться слова борть в значениях 'бортное угодье' и 'пасека', бортник - в значении 'пасека', пчелы - 'улей'.

В сфере пчеловодческой терминологии в разные периоды в определенных микросистемах наблюдалась широко разветвленная синонимия. Она прослеживалась между терминами, служащими названием пчел (трутень - тяжатель); в наименованиях устройств для явля пчел (борть - дупло - свѣпет; колода - пень - кузов); между терминами, характеризующими места расположения ульев (борть 'бортное угодье' - бортний ухажей - земля бортная - лес бортний - дубѣ; бортник 'пасека' - пасека - борть 'пасека'); в обозначениях лиц, занимающихся пчеловодством (бортник - подлазчик); в наименованиях продуктов пчеловодства (мед - стредь, свѣпет 'дикий мед' - мед дивий) - (XI-XIV) вв. Более развитой синонимичностью характеризуется терминология пчеловодства периода формирования русского национального языка. Это объясняется, во-первых, тем, что на становление и развитие пчеловодческой терминологии влияли экстралингвистические факторы (постепенное развитие пчеловодного промысла от бортичества до рамочного пчеловодства), в результате которых в терминологии определенное время сосуществовали термины, отражавшие старей и прогрессивный методы пчеловодения. Во-вторых, с XIII века появляются первые научные работы по пчеловодству (П.Рычкова - XIII в.; П.И.Прокоповича, Н.М.Витвицкого и др. - XIX в.), а с XIX в. - лексикографические труды по пчеловодческой терминологии, авторы которых, руководствуясь целью создать терминологию пчеловодства понятную народу¹, широко употребляли в своих трудах народное названия

¹ А.И.Покорский - Коравко. Изяснейше названий разных предметов пчеловодства. В кн.: Пчелы, о том как они живут, как их размножать и как от них получать пользу. СПб., 1868, стр. 78; В.П.Попов. Пчеловодная терминология. В кн.: Жизнь пчел и главные правила толкового пчеловодства. Пенза, 1892, стр. 184.

реалий пчеловодства и их значение толковали через синонимические соответствия, известные в том или ином территориальном регионе. В ХУШ-ХІХ вв. синонимические отношения наблюдались между терминами (пчела - медовица - муха, бортевые пчелы - лесные пчелы - дикие пчелы, ульевые пчелы - домашние пчелы - сво́йские пчелы, матка - царица - королева и др.) - в микросистеме названий пчел; (бортень - наузенъ, колода - колозень - косяк - кряж - пень - пчельнице - липня - чурка, дуплянка - бездонка - наворотень - бучок - лозобка - ступка и др.) - между терминами, обозначающими устройства для жилья пчел; (пчельник - осек - ульник - пасека, омшаник - зимовник - темник - стебник) - в обозначениях мест расположения ульев; (бортяк - вотчинник - лесной пчеловод, пасечник - пчеляк - пчеловод - улейщик) - в тематической группе наименований лиц, занимающихся пчеловодством; (подсед - самотек - спускной мед - сбежной мед, битый мед - боевой мед - мятый мед, печатный мед - крытый мед - забрушенный мед, белый воск - ярный воск, воск пробойный - пробойка, пчелиный клей - уза - прополис, колошка - обножка - улебина - перга и др.) - в названиях продуктов пчеловодства.

Наряду с синонимией, некоторые термины находились в отношениях семантической противопоставленности, хотя антонимия менее характерна для данной терминологии, чем полисемия и синонимия. Но все же она наблюдается в различные периоды формирования терминологии как между однословными, так и составными наименованиями (новодель | бортъ старая, дель | бортъ дилая, делати бортъ | разломити бортъ, помечи бортъ | делати бортъ, бортъ норови | бортъ старая, мед бортный | мед погребной) - (ХІ-ХІІ вв.): стойк | лежак, рояк | нероак, лежачий улей |

стойчий улей, бортевые пчелы I ульевые пчелы, дикие пчелы I свойские пчелы, натуральный рой I насиленный рой, брушенный мед I небрушенный мед и др. - (XVIII-XIX вв.). Общий антонимический смысл составным терминам придадут противопоставленные по значению зависимые компоненты.

Исследуемая терминология в определенные периоды своего формирования характеризуется достаточно развитой фонетико-словообразовательной вариантностью. В сфере ее наибольшее распространение получили морфологические, т.е. словообразовательные варианты слов, при которых слова различаются словообразовательной структурой. Они наблюдаются в древнерусской терминологии пчеловодства (борть - бортище, пасека - пасика, подлазчик - подлащик - подлазник, трут - трутень, деревня бортная - деревня бортичья, вотчина бортная - вотчина бортенная и др.) и терминологии пчеловодства периода формирования русского национального языка (бортина - бортень, колода - колodka, лежак - лежень, стойак - стойан - стоень, бездопка - бездонок - бездоныш, нерой - нероак, безматок - безматень - безматочник, бортык - бортовщик, пчеловод - пчеловодец, пчельник - пчеляк - пчелинец, подсед - обсед и т.д.).

К фонетическим вариантам следует отнести бчела - пчела, ухожей бортныи - ухожан бортныи - уход бортныи, вотчина бортная - отчина бортная, стрель - страда, бърть - борть - борть, борьтникъ - бортьникъ и др. (XI-XIII вв.); омшаник - эмшаник, обсид - обсед, жмеера - жемера и др. (XVIII-XIX вв.). Тем самым образом, многозначность, синонимия, антонимия и вариантность отражают сложный процесс формирования терминологии, в результате которого происходит отбор необходимых лексических средств для обозначения

реалий пчеловодства. В процессе становления и развития терминологических систем они закономерны, хотя и свидетельствуют о несовершенстве исследуемой терминологии. В идеальном случае отмеченные явления в терминологических системах нежелательны.

Во второй главе "Структурно-семантический анализ современной терминологии пчеловодства" проводится исследование структуры терминологии пчеловодства XX в. как системы вообще, а также анализируется семантика и структура современных терминов пчеловодства в частности.

В системе современной терминологии пчеловодства наблюдаются как однословные, так и составные наименования, которые в значительной мере превалируют над первыми. По словообразовательной структуре однословные обозначения подразделяются на однокорневые (пчелá, мáтка, трутень, расплód, дéтка; úлей, стоáк, лежáк, нуклеус; пáсека, точóк, омшáник; пáсечник, пчеляк; мед, воск, сущь, вошáна и др.) и двужкорневые слова (микронúклеус, пчелóферма, пчелосовхóз, пчелокóмплекс, пчелотрéст, пчелосемья, пчеловóд, мелогóн, медовáр, восхóбóй, матковóд, медонóсы, нектаронóсы, мервóск и т.д.).

Составные наименования членятся на двухкомпонентные (рабо-чая пчелá, материнская семья, контрольный úлей, наблюдáтельный úлей, совхозная пáсека, товарная пáсека, промышленный пчеловóд, липовый мед, центробежный мед, эмульгированный воск и т.д.), трехкомпонентные (башкирская бортевая пчелá, долинная кавказская пчелá, двенадцатичетырехугольный úлей - лежáк, проверóчно-племенная пáсека, завéдующий пчеловóдной фермой, башкирский липовый мед и др.), четырех-, пяти- и шестикомпонентные названия. Многокомпонентные наименования по численности незначительны.

и наблюдаются только в двух тематических группах терминов: в названиях пчел, личинок и куколок (серая высокогорная кавказская пчела) и наименованиях устройств для жилья пчел (однокорпусный улей с двумя магазинами, однокорпусный двенадцатирамочный улей с магазинной надставкой, двухстенный четырнадцатирамочный улей с двумя магазинными надставками). Большинство составных наименований состоит из дву-членных обозначений. В некоторых случаях двухкомпонентные наименования перерастают в трехкомпонентные, а трехкомпонентные - в четырехкомпонентные составные наименования (Ср.: товарная пасека - колхозная товарная пасека или медово-товарная пасека; племенная пасека - проверочно-племенная пасека; пчеловодная ферма - пчеловодная товарная ферма - колхозная пчеловодная товарная ферма; станция пчеловодства - опытная станция пчеловодства - Тулская опытная станция пчеловодства и др.). Некоторые дву-членные составные наименования могут конденсироваться, сжиматься в однословное наименование. В таком случае происходит как бы поглощение одним словом значения другого, т.е. проявляется семантический процесс включения¹. При включении определяющего, один из компонентов составного наименования - определяемое употребляется самостоятельно без каких-либо формальных изменений, оно как бы вбирает в себя значение отсутствующего определяющего (Ср.: рамочный улей > улей, пчелиный рой > рой, пчелиная семья > семья,

¹ О семантических процессах "сжатия", "конденсации", "включения" см.: В.В.Виноградов. Современный русский язык. Морфология. М., 1952, стр.55; Д.Н.Шмелев. О семантических изменениях в современном русском языке. В сб.: Развитие грамматики и лексики совр.рус.яз. М., 1964, стр.14; Н.А.Янко-Триницкая. Процессы включения в лексике и словообразовании. В сб.: Развитие грамматики и лексики совр.рус.яз. М., 1964, стр.18-35.

пчели́ная ма́тка > ма́тка, рабо́чая пче́ла > пче́ла, ма́точное молочко́ > молочко́, цвetóчная пы́льца > пы́льца и др.). Когда же включается определяемое, то определяющее может самостоятельно выступать без формальных изменений в качестве однословного наименования (Ср.: пче́ла - труто́вка > труто́вка, у́лей - лежа́к > лежа́к, у́лей - стоя́к > стоя́к, пчелово́д - матково́д > матково́д) или определяющее изменяется формально, при этом с помощью аффиксов меняется лексико-грамматический разряд определяющего слова (Ср.: ну́клеусный у́лей > ну́клеус, ма́точная яче́йка > ма́точник, ли́повый мед > ли́пец, мали́новый мед > мали́нник, вишнёвый мед > вишня́к и др.).

Однословные термины пчеловодства образованы морфологическим и лексико-семантическим способом словопроизводства. Одни из наименований пчеловодства произведены морфологическим способом словообразования с помощью различных аффиксов (ма́тка, труте́нь, труто́вка, перва́к, втора́к, третья́к, поро́йки, отво́док, уле́ек, омша́ник, те́мник, зимовник, пчельник, пчеля́к, па́сечник, ли́пец, вишня́к, мали́нник, вытопки, воши́на, обно́жка и т.д.); другие - способом нулевой аффиксации (расплóд, засéв, сушь и т.д.); третьи - посредством основосложения, причем различаются сложные слова, у которых оба компонента - основы существительного (микро-ну́клеус, пчелофе́рма, пчелоко́мплекс, пчелотре́ст, пчелосе́мья, мерво́ск), и сложные термины, состоящие из основ существительного и глагола (пчелово́д, медого́н, медова́р, воскобо́й, матково́д, медонóсы, нектаронóсы).

Лексико-семантический способ словообразования современных терминов пчеловодства малопродуктивен. Им произведено незначительное количество однословных терминов: стари́к, детва́ (де́тка),

магазин, стойк, лежак, точок. Наиболее продуктивным для научных терминов пчеловодства является синтаксический способ словопроизводства, посредством которого образовано подавляющее большинство составных наименований. Согласно этому способу словообразования деривация двухкомпонентных составных наименований производилась по модели "прилагательное + существительное" (кубанская пчела, среднерусская пчела, плодная матка, маточная семья, смешанный расплод, одностенный улей, промышленная пасека, старший пчеловод, пчеловодная ферма, гречишный мед, прополисированный воск, маточное молочко, пчелиный яд и т.д.) или по модели "существительное + существительное" (пчела - разведчица, пчела - сборщица, семья - нянька, рой - ссыпчак, нуклеус - малютка, пчеловод - тепличник, пчеловод - опытник, мед - напиток, воск - капанец и др.). Среди двухчленных наименований незначительное количество терминов, образованных по модели "существительное + существительное в родительном единственного или множественного чисел" или по модели "существительное + существительное в предложном падеже" (Ср.: улей Дадана, улей Ващенко, помощник пчеловода, звено пчеловодов, бригада пчеловодов, зоотехник по пчеловодству). Такие словосочетания аналогичны сочетаниям прилагательного с существительным¹ (Ср.: пчеловодная бригада и бригада пчеловодов; звено пчеловодов и пчеловодное звено и т.д.).

Трехкомпонентные составные наименования образованы по модели "прилагательное + прилагательное + существительное" (башкирская бортевая пчела, темная африканская пчела, колхозная

¹ См. об этом: В.А.Белопанкова. Изменения в субстантивных словосочетаниях. В сб.: Изменения в системе словосочетаний в русском литературном языке. М., 1964, стр. 123.

товарная пасека, медово-товарная пасека, племенной пчелораз-
веденческий совхоз, башкирский липовый мед и др.) или по моде-
ли "прилагательное + существительное + существительное" (двад-
цатичетырехрамочный улей - лежак), причем порядок составляющих
компонентов может быть другим (заведующий пчеловодной фермой).

По модели "прилагательное + прилагательное + прилагатель-
ное + существительное" или "прилагательное + существительное +
числительное + существительное" произведены четырехчленные со-
ставные наименования (серая высокогорная кавказская пчела, одно-
корпусный улей с двумя магазинами).

Пятикомпонентные и шестикомпонентные составные наименова-
ния образованы по моделям "прилагательное + прилагательное +
существительное + прилагательное + существительное" и "прилага-
тельное + прилагательное + существительное + числительное + при-
лагательное + существительное" (однокорпусный двенадцатирамоч-
ный улей с магазинной надставкой, двухстенный четырнадцатирам-
очный улей с двумя магазинными надставками). В структуре этих
многокомпонентных составных наименований наблюдается сочетание
трехчленного словосочетания с дву/членным в творительном падеже
(однокорпусный двенадцатирамочный улей и магазинная надставка)
или сочетание трехчленного словосочетания с трехчленным в тво-
рительном падеже (двухстенный четырнадцатирамочный улей и две
магазинные надставки). Таким образом, словообразование научной
терминологии пчеловодства производилось морфологическим, лек-
сико-семантическим и синтаксическим способами словопроизводства,
из которых наиболее продуктивным является синтаксический спо-
соб словообразования, за ним следует морфологический способ, а
лексико-семантический для современных терминов пчеловодства

наименее продуктивен.

Составные наименования в сфере пчеловодческой терминологии — средство детализации обозначаемого. В них объективируются сложные понятия, существенные признаки которых не могут быть выражены одним словом. Они характеризуются своей системностью, соотносительностью с понятиями, относящимися к области пчеловодства. Элементы лексико-грамматической структуры лексикализованного словосочетания являются взаимосвязанными, конкретизация обозначаемого осуществляется посредством определительного компонента, в роли которого употребляются как прилагательные, так и существительные¹ (Ср.: анатомическая трутовка, племенная матка, общественная пасаека; матка-рекордистка, пчела-кормилица и т.д.).

Среди составных наименований современной терминологии пчеловодства преобладающее большинство таких, в которых определительными компонентами служат прилагательные. В структуре составного наименования прилагательное выделяет или подчеркивает одно какое-либо свойство — качество, приписываемое слову с предметным значением. Прилагательное в составе словосочетания определяет частные, видовые признаки — свойства обозначаемого (медоносная пчела, дикая пчела, среднерусская пчела, дальневосточная пчела; горизонтальный улей, вертикальный улей, цветочный мед, падевый мед и т.д.), отмечают качественный признак (трутневая пчела, плодная матка, застуженная матка, сильная семья, бездматочная семья, утепленный улей, зрелый мед и

¹ А.Н.Кожин. Составные наименования — средство детализации обозначаемого. В сб.: Ученые записки МОПИ им.Н.К.Крупской, М., 1967, в.13; его же: Составные наименования в русском языке. В сб.Мысли о современном русском языке. М., 1969, стр.34.

т.д.), указывает на признак цвета (сѣрая высокогорная кавказская пчела, желтая иранская пчела, бѣлый мед, янтарный мед, желтый воск, свѣто-коричневый воск и т.д.), подчеркивает производственный признак (товарная пасека, медово-товарная пасека, пчелоразведенческий совхоз, наблюдательный улей, контрольный улей, центробежный мед, прессовый воск, экстракционный воск и др.), уточняет конструктивные особенности (однокорпусный улей, двухстенный четырнадцатирамочный улей с двумя магазинными надставками и т.д.) и другие признаки, свойственные обозначаемому.

Составные наименования формируются с участием как простых, так и сложных прилагательных. Выделяются словосочетания с определяющим сложным прилагательным, выраженным: а) сочетанием прилагательного с числительным (однокорпусный улей, двухстенный двенадцатирамочный улей с магазином и др.), б) сочетанием отглагольного прилагательного с основой существительного (пчеловодческая ферма, пчелоразведенческий совхоз и др.), в) сочетанием синтаксически независимых основ (медово-товарная пасека, свѣто-коричневый воск, медово-педговецкие соты и др.).

В качестве обозначаемого в составных наименованиях используются существительные, которые являются опорными компонентами терминологического сочетания, относящиеся большей частью к терминологии пчеловодства (пчела, матка, трутень, улей, рой, мед, пчеловод, воск, вошина и др.). Кроме того, в роли опорных прослеживаются также существительные общего употребления (семья, ферма, совхоз, трест, комплекс, бригада, звено и др.). В сочетаниях с существительными общего употребления прилагательное "стирает" широту предметной отнесенности определяемого и включает в сферу пчеловодческих наименований нетерминированные

слова (пчелиная семья, пчеловодческая товарная ферма, пчеловодная бригада и т.д.).

Слова в структуре составного наименования сохраняют значения, свойственные им в свободном употреблении, значение целого (фразовый смысл) воссоздается словесным рядом его частей.

По широте употребления современную лексику пчеловодства можно разделить на две группы: 1) узко-профессиональные термины, известные лицам, занимающимся пчеловодством (трутóвка, свищевáя мáтка, порóйки, дéтка, расплóд, мешéточный расплóд, стойк, лежáк, монофлёрный мед, полифлёрный мед, нуклеус, пергá, обнóжка и др.) и 2) общеупотребительные термины (пчелá, улей, мед, воск, пчеловóд, рой, трутень и др.). Термин не является элементом общего языка до тех пор, пока его содержание не становится широко известным. Когда же обозначаемое им понятие выходит за пределы системы специальных понятий и становится элементом общеязыковой семантики, термин входит в общий язык и становится словом общего языка, оставаясь по-прежнему термином в терминологической системе. Таким образом, термин в общелитературной лексике проходит путь избавления от функциональной, системной и семантической ограниченности, путь становления всех лингвистических характеристик слова общего языка, путь реализации всех потенциально существующих в нем тенденций языкового знака. Иногда в таких случаях говорят о детерминологизации термина. Но это применительно к общеязыковому фону, потому что в системе терминологии он по-прежнему остается термином¹.

¹ Е.Н.Толикина. Некоторые лингвистические проблемы изучения термина. В сб.: Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. М., 1970; стр.63-65.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, вытекающие из анализа терминологии пчеловодства в главах диссертации.

К работе приложены таблицы, показывающие функционирование терминов пчеловодства, вошедших в терминологическую систему в древнерусский период (XI-XIII вв.) и период формирования русского национального языка (XIII-XIX вв.).

Основные положения диссертации отражены в публикациях:

1. Словообразовательные модели имен существительных в русских народных говорах. В сб.: "Тези доповідей та повідомлень міжвузівської наукової конференції з питань охіднослов'янського іменного словствору". Київ, 1974.

2. Из наблюдений над лексикой пчеловодства в русских народных говорах, В сб.: "Вопросы теории и истории русского и украинского языков". Киев, 1974.

3. Из наблюдений над словообразованием имен существительных в русских народных говорах. В сб.: "Студії з мовознавства". Київ, 1975.

4. Семантический анализ терминов пчеловодства (наименования пчел). В сб.: "Исследования по лексикологии и грамматике русского языка". Киев, 1975.

5. Древнерусские термины пчеловодства и их история. В сб.: "Актуальные проблемы исторической лексикологии восточнославянских языков. Тезисы докладов и сообщений всесоюзной научной конференции". Днепропетровск, 1975.

Лаборатория фото-офсетной печати КГПИ им.А.М.Горького

Зак.463, тир.200 экз.